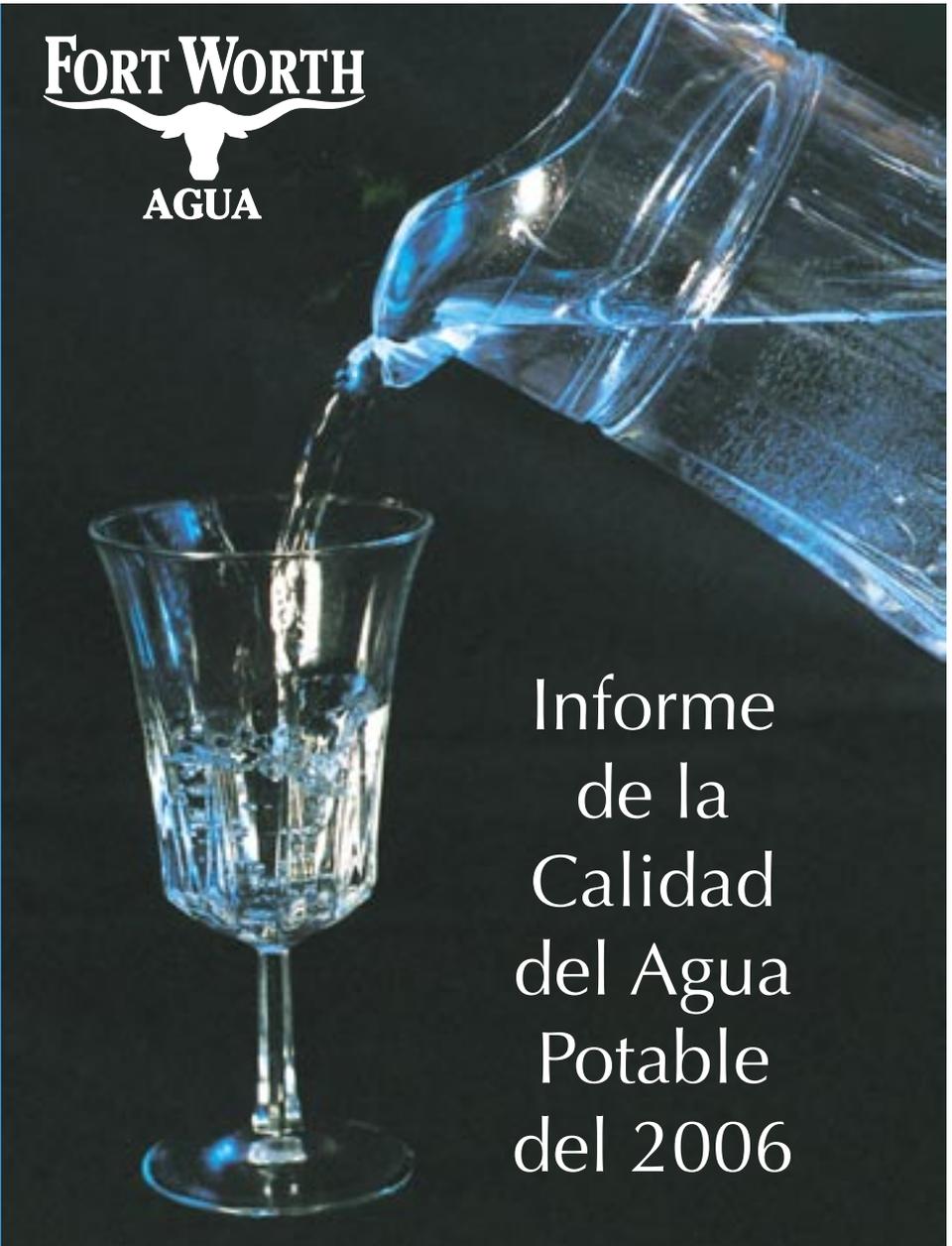




Adjunto es información necesaria acerca de la calidad del agua potable que usted toma.

Este reporte le parecerá complicado y confuso. Son reglamentos federales y estatales en la que se provee esta información y como se presenta.

Fundamentalmente es donde se encuentran todos nuestros requisitos federales y estatales para la protección de la salud pública.



**Informe
de la
Calidad
del Agua
Potable
del 2006**



Solo El Agua Potable Cumple™

- ...protección a la salud pública
- ...protección de incendios
- ...apoyo a la economía
- ...la calidad de vida total que disfrutamos



Información de la Salud para Sectores Especiales de la Población

Usted podría ser más vulnerable que la población en general a ciertos contaminantes microbianos, tales como el *Cryptosporidium*, en el agua potable. Los niños, algunos ancianos o las personas con un sistema inmunológico comprometido, como aquellas sometiéndose a quimioterapia contra el cáncer, que hayan recibido un trasplante de órgano, aquellas que se estén sometiendo a tratamiento con esteroides, y personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico pueden correr más riesgo de contraer infecciones.

Usted debe seguir las recomendaciones de su médico o proveedor de atención médica con respecto al agua potable.

Recomendaciones adicionales sobre los medios apropiados para reducir el riesgo de infección de *Cryptosporidium* pueden obtenerse llamando a la línea de atención inmediata de la calidad del agua potable al 800-426-4791.

Resultados proveídos de *Cryptosporidium*, *Giardia* y los Virus

Análisis realizados por Fort Worth durante el 2006 al agua cruda detectaron bajos niveles de *Cryptosporidium*, *de Giardia Lamblia* y de otros virus. Los niveles de inactividad requeridos se logran con la desinfección y la filtración.

Estos son microorganismos comunes del agua de superficie, y provienen del excremento animal y humano. Si se ingieren, *Cryptosporidium* o *Giardia Lamblia*, pueden causar diarrea, cólicos y fiebre.

Aunque ningún tratamiento farmacéutico ha comprobado su eficacia, las personas con sistemas inmunológicos saludables generalmente se recuperan al cabo de dos semanas. Sin embargo, aquellos con sistemas inmunológicos débiles podrían ser incapaces de eliminar los parásitos, padeciendo entonces de una enfermedad crónica y debilitante.

Departamento de Agua de Fort Worth

817-FW-24-HRS (817-392-4477)

Sitio Web: www.fortworthgov.org/water

Email: WPE@fortworthgov.org

Oficina Administrativa

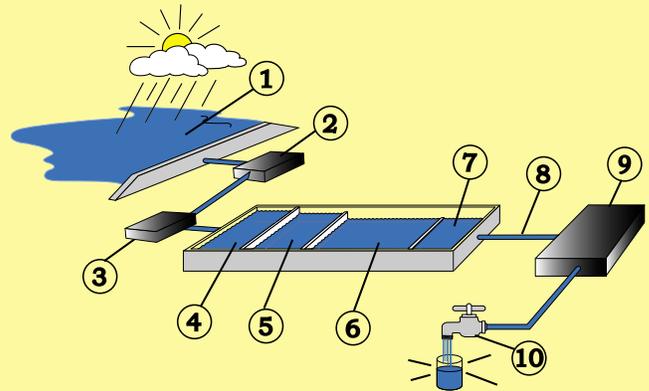
Alcaldía de Fort Worth, 1000 Throckmorton St., 2do Piso, 817-392-8220

El Departamento de Agua pertenece al gobierno municipal de Fort Worth. El Concejo Municipal se reúne todos los martes en el Alcaldía.

1^{ero} & 2^{ndo} Martes de cada Mes a las 7 p.m.

Todos los Martes restantes a las 10 a.m.

El Proceso del Tratamiento del Agua



1. Reserva de agua: El agua de Fort Worth proviene de seis lagos.
2. Estación de bombeo de agua cruda: El agua es bombeada del lago a la planta de tratamiento.
3. Desinfección: Se añade ya sea ozono o cloraminas (cloro y amoníaco) para eliminar las bacterias y los virus. Las plantas de tratamiento de Eagle Mountain y de Rolling Hills utilizan el ozono como desinfección primaria, mientras que las plantas de tratamiento de agua North Holly y South Holly actualmente utilizan las cloraminas.
4. Cámara de mezclado: Se le añaden al agua sustancias químicas llamadas polímeros y coagulantes que sirven para que las partículas pequeñas se adhieran unas a otras.
5. Estanque de coagulación: Las partículas comienzan a agruparse.
6. Estanque de sedimentación: Las partículas descienden al fondo del estanque y se retiran.
7. Filtros: El agua se filtra a través de cuatro pies de carbón, arena y grava.
8. Desinfección: Se añaden cloraminas (cloro y amoníaco) para la desinfección residual que llega hasta la llave de agua del usuario. El cloro mata a las bacterias y los virus. Se añade amoníaco para reducir el olor a cloro y la cantidad de derivados producidos por el cloro.
9. Tanque de almacenamiento de agua clara: El agua se almacena en forma temporal en tanques antes de ser bombeada al público.
10. Distribución: El agua potable llega al público a través de más de 2,800 millas de tubería.

Aprenda más sobre el agua al visitar los siguientes sitios en la Internet. Muchos de estos sitios ofrecen recursos para maestros y páginas para niños.

Departamento de Agua de Fort Worth

www.fortworthgov.org/water

Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA)

www.epa.gov

Comisión de la Calidad Ambiental de Texas (TCEQ)

www.tceq.state.tx.us

Junta Directiva del Desarrollo Hidrológico de Texas

www.twdb.state.tx.us

Asociación Americana de Empresas de Agua Potable

www.awwa.org

www.drinktap.org

Federación del Medio Ambiente Acuático

www.wef.org

Fundación Nacional de Higiene

www.nsf.org

Asociación Tejana de la Conservación del Agua

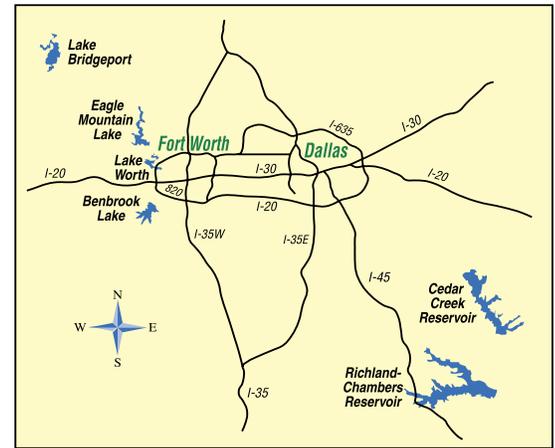
www.twca.org

TCEQ Evalúa Fuentes de Agua

La Comisión Tejana de la Calidad Medioambiental (TCEQ, siglas en inglés) condujo una evaluación de fuentes de agua en nuestros lagos que nos suministran agua en el año 2003. Se determinó, usando criterios establecidos por TCEQ en su programa de evaluación de fuentes de agua aprobado por el gobierno, que el sistema de agua potable de Fort Worth está susceptible a ciertos contaminantes.

El informe de la evaluación consiste de mapas que muestran el área evaluada, un inventario de preocupaciones de actividades del uso de terreno y documentación específica de contaminantes lo cual es un asunto de preocupación. Este informe está disponible para su estudio en las oficinas del Departamento de Agua de Fort Worth, en la 1000 Throckmorton St., 2do piso.

La ciudad de Fort Worth utiliza agua que está sobre la superficie proveniente de seis lagos - Lago Bridgeport, Lago Eagle Mountain, Lago Worth, Lago Benbrook, Lago



Cedar Creek y el embalse Richland-Chambers.

El Lago Worth es propiedad de Fort Worth. El Cuerpo de Ingenieros de la Armada de los Estados Unidos se encarga del Lago Benbrook. Los otros cuatro son propiedad del Distrito Regional del Agua de Tarrant (TRWD, siglas en inglés) y son operados por el mismo.

Fort Worth monitorea la calidad del agua en el Lago Worth y coopera con TRWD para asegurar que se hagan pruebas regularmente de los otros lagos.

TCEQ está actualizando las evaluaciones.

Sustancias que se Esperan Estar en el Agua Potable

El agua potable, incluyendo el agua embotellada, razonablemente podría contener pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no necesariamente indica que el agua arriesga su salud.

Más información acerca de estos contaminantes y los posibles efectos a la salud se puede obtener al llamar a la línea directa de Agua Potable Confiable de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, siglas en inglés) al 800-426-4791 o al sitio de la EPA en la Internet www.epa.gov/safewater.

Mientras el agua viaja por la tierra o a través de la tierra disuelve minerales

y materiales radioactivos que aparecen naturalmente. También puede recoger contaminantes provenientes de residuos de animales o actividad humana. Estos contaminantes pueden ser bacterias, virus, sales, metales o pesticidas.

Para asegurar que su agua potable sea inocua para beber, la EPA y la Comisión Tejana para la Calidad Ambiental (TCEQ, siglas en inglés) tiene reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proveída por empresas de sistemas públicos.

La Administración de Alimentos y Drogas (FDA, siglas en inglés)

reglamenta los límites de contaminantes en el agua embotellada. Estos límites tienen que proveer la misma protección a la salud pública que las normas que rigen el agua potable.

Se podrían encontrar contaminantes en el agua potable que causen problemas de sabor, color y olor del agua. Estos tipos de problemas no son necesariamente causas de preocupación de su salud.

Para más información sobre el sabor, color y olor del agua potable, llame al Departamento de Agua al 817-392-4477.

¿Qué contiene su agua potable?

Contaminante	Medida	MCL	Nivel del 2005	Variedad de Detecciones	MCLG	Fuentes Comunes de Sustancias en el Agua Potable
Bario ¹	ppm	2	0.058	0.033 a 0.058	2	Descargas de refineras de metal; erosión de depósitos naturales; descarga de la perforación que contiene Iodo.
Emisores Beta y Fotón Emisores ²	pCi/L	50	6.6	4.6 a 6.6	N/A	Descomposición de depósitos hechos por el hombre o naturales de ciertos minerales que son radioactivos y podrían emitir formas de radiación conocidas como fotones y radiación
Fluoruro	ppm	4	1.1	0.3 a 1.1	4	Aditivo en el agua el cual promueve dentadura fuerte; erosión de depósitos naturales; descarga de fabricas de fertilizantes y aluminio.
Nitrato (medio como Nitrógeno)	ppm	10	0.46	0.12 a 0.46	10	Deslave del uso de fertilizantes; fuga o derrame de tanques sépticos; agua residual
Nitrito (medio como Nitrógeno)	ppm	1	0.035	0 a 0.35	1	Deslave del uso de fertilizantes; fuga o derrame de tanques sépticos; agua residual
Bromato	ppb	10	4.6	0 a 4.6	0	Derivados de la desinfección de agua potable
Acidos Haloacéticos	ppb	60	16.6	7 a 16.6	N/A	Derivados de la desinfección de agua potable
Trihalomethanes Totales	ppb	80	38.1	13.1 a 38.1	N/A	Derivados de la desinfección de agua potable
Coliformes Totales (incluye coliformes fecales y E.coli)	% de muestras positivas	Presencia en menos de 5% de las muestras mensuales	Presencia en menos de 0.80% de las muestras mensuales	0 a 0.8	0	Coliformes están presentes naturalmente en el medio ambiente, así mismo como las heces fecales; coliformes fecales y E.coli vienen solo del excremento humano y animal.
Turbiedad ³	NTU	TT	0.42 Resultado individual más alto 98.9% Debe ser menos de 0.3 NTU de las muestras mensuales	N/A	N/A	Deslave del suelo
Contaminante	Medida	MRDL	Nivel del 2005	Variedad de Detecciones	MRDLG	Fuentes Comunes de Sustancias en el Agua Potable
Cloramines	ppm	4	3.4	1.5 a 4.5	4	Aditivo en el agua usado para controlar microbios
Contaminante	Medida	Valores para el 90avo percentual ⁵	# de sitios que superan el nivel de acción	MCL	MCLG	Fuentes Comunes de Sustancias en el Agua Potable
Plomo ⁴	ppb	2.4	0	Nivel de acción =15	N/A	Corrosión de la tubería de los sistemas domesticos, erosión de depositos naturales Nivel de acción
Cobre ⁴	ppm	0.457	0	Nivel de acción =1.3	N/A	
Contaminante	Alto	Bajo	Promedio	MCL	MCLG	Fuentes Comunes de Sustancias en el Agua Potable
Carbón Orgánico Total ⁶	1	1	1	TT= % removido	N/A	Ocurre naturalmente

¹ Dado que Fort Worth ha tenido históricamente niveles bajos de metales en su agua, la Comisión de Calidad Ambiental (TCEQ, siglas en ingles) requiere que este control ocurra solamente una vez cada seis años. Los resultados mostrados más arriba son del año 2002. El próximo control ocurrirá en el año 2008.

² Dado que Fort Worth a tenido históricamente niveles bajos de radionucloides en su agua, TCEQ requiere que este control ocurra solamente una vez cada tres años. Los resultados de esta prueba mostrados más arriba son del año 2005. El próximo control se ocurrirá en el 2008.

³ Tu ltraci

ón.

⁴ Dado que Fort Worth ha tenido históricamente niveles bajos de plomo y cobre en su agua, la Comisión de Calidad Ambiental requiere que el monitoreo ocurra solamente una vez cada tres años. Los resultados mostrados anteriormente son del año 2005. El seguimiento ocurrirá en el 2008.

⁵ El valor del percentil 90: 90% de las pruebas estuvieron a ó debajo de este valor. La EPA considera el valor del percentil 90 mismo que el valor "promedio" para otros contaminantes. El plomo y cobre son regulados por una Técnica de Tratamiento que requiere que los sistemas controlen la corrosión en su agua. Si más del 10% de las pruebas del agua potable exceden el nivel de acción, los sistemas de agua potable deben tomar pasos adicionales.

⁶ El Carbón Orgánico Total se usa para determinar los precursores de los subproductos de desinfección. Fort Worth estuvo en conformidad con todos los seguimientos y técnicas de tratamiento requeridas para precursores de los subproductos de desinfección.

Contaminantes No Regulados ⁷

Contaminante	Medida	Variedad de Detecciones	Nivel del 2006	MCL	MCLG	Fuentes Comunes de Sustancias en el Agua Potable
Hidrato Cloral	ppb	0 a 2.1	2.1	No regulado	0	Derivados de la desinfección de agua potable
Bromoformo	ppb	0 a 2	2	No regulado	0	Derivados de la desinfección de agua potable; no son regulados individualmente, son incluidos en los Ácidos Haloacéticos
Bromodichloromethane	ppb	0 a 19.1	19.1	No regulado	0	
Chloroform	ppb	0 a 22.1	22.1	No regulado	0	
Dibromoclorometano	ppb	0 a 14	14	No regulado	60	
Acidos Dicloroacéticos	ppb	0 a 17.6	17.6	No regulado	0	Derivados de la desinfección de agua potable; no son regulados individualmente, son incluidos en el Total de Trihalometanos.
Acidos Tricloroacéticos	ppb	0 a 6.1	6.1	No regulado	300	

⁷ Contaminantes no reglamentados son aquellos por los cuales la EPA no haya establecido normas que rigen el agua potable. El propósito de monitorear los contaminantes no reglamentados es para ayudar a la EPA a dete

Abreviaciones Usadas en las Gráficas

Nivel de acción – La concentración de un contaminante que, si se sobrepasa, provoca tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua potable debe seguir.

MCL – Nivel Máximo de Contaminante; el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG utilizando el mejor nivel de tecnología de tratamiento y tomando el costo en consideración.

MCLG – Meta Para el Nivel Máximo de Contaminante; el nivel de un contaminante en el agua potable dentro del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud del cliente. MCLG toma en cuenta un margen de seguridad y son metas de salud pública opcionales.

MRDL – Nivel Máximo de Desinfectante Residual; el nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencia convincente de que la adición de desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

MRDLG – Meta Para el Nivel Máximo de Desinfectante Residual; el nivel de desinfectante en el agua potable bajo el cual no conocen o se esperan riesgos a la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos.

N/A – No Pertinente

NTU – Unidades de Turbiedad Nefolométrica. Estas son las unidades utilizadas para medir la turbiedad o claridad del agua.

pCi/L – Picocuries por litro es una medida de la radioactividad del agua.

ppb – Partes por billón; equivalente a microgramos por litro

ppm – Partes por millón; equivalente a miligramos por litro

TT – Técnicas de Tratamiento; un proceso requerido con el propósito de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Parámetros Adicionales

Esta gráfica enumera sustancias por las que el agua se examina. Estas sustancias no son relacionadas con la salud pública sino están más relacionadas con los efectos estéticos. Estos datos son importantes para los usuarios industriales.

Constituyente	Nivel del 2006	2006 Level
Bicarbonato	ppm	107 to 163
Calcio	ppm	77 to 153
Cloruro	ppm	22 to 44
Conductividad	µmhos/m	343 to 511
pH	unidades	7.8 to 8.2
Magnesio	ppm	3 to 10
Sodio	ppm	15 to 34
Sulfato	ppm	33 to 42
Alcalinidad Total como CaCO ₃	ppm	88 to 130
Total de sólidos disueltos	ppm	185 to 272
Dureza Total como CaCO ₃	ppm	92 to 181
Dureza Total como CaCO ₃	granos/galones	5 to 11

Junta Pública
Jueves 13 de julio del 2006
Alcaldía
Camaras de lo Consejo Municipal
1000 Throckmorton St.
6 p.m.

El personal del Dpto. de Agua estará presente para contestar preguntas que usted podra tener acerca de este informe o cualquier otro asunto relacionado con la calidad del agua.



¿Usted sabe cuantas veces me abre?

Imaginase si nuestra agua potable nos pudiera hablar... Tal vez nos recordaria cuantas veces la usamos para tomar agua limpia para lavar ropa y para que nos brinde la alta calidad de vida que disfrutamos. Tal vez nos recordaria que las tuberias de agua que corren por debajo de nuestras calles hacen que tantas comodidas sean posibles.

Nuestras cuentas de agua ayudan a mantener el agua potable de nuestras comunidades segura y confiable, las 24 horas del dia y sin fallar. Para obtener mayor informacion de lo que le ofrece su agua potable, visite www.fortworthgov.org/water.



Solo el agua potable **Cumple™**

FORT WORTH

AGUA

Presentado en cooperacion con:

 American Water Works Association

**¿Necesita
un orador
para su
reunión del
vecindario o
club cívico?**

www.fortworthgov.org/water

**817-FW-24-HRS
(817-392-4477)**

Calidad del Agua

Conservación del
Agua

Pesticidas

Sub-sólidos

Programas Juveniles

y Más

Se habla español.